Electrolux



4Safety™PLUS
EDB52XXAR

AR كتيب التعليمات
FA كتابچه راهنما
EN INSTRUCTION BOOK
FR MODE D'EMPLOI
RU ИНСТРУКЦИЯ
TR EL KITABI
DE ANLEITUNG

220-240V~, 50-60Hz

Made in China صنع في الصين

CONTENTS

6 ..... عربي
9 ..... فارسی
ENGLISH 12
FRANÇAIS 15
РУССКИЙ 18
TÝRKÇE 21
DEUTSCH 24

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:

Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com

Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration

Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.

Warning / Caution-Safety information
General information and tips
Enviromental information

Subject to change without notice.

THERMOSAFE™

AR	تم تزويد الجهاز الخاص بك بمؤشر لدرجة سخونة قاعدة الكي™ThermoSafe حيث يتغير لون القاعدة من اللون الاسود الى الاحمر. وبمجرد ان تصل درجة حرارة القاعدة الى < 40C°درجة، يتغير لونها الى اللون الأسود ليظهر ان المكواة جاهزة ليتم تخزينها بعيداً.
FA	دستگاه شما به یک نشانگر سطح داغ ™ThermoSafe مجهز است که با تغییر رنگ از سیاه به قرمز نشان می‌دهد کف اتو داغ است. وقتی دمای کف اتو کمتر از ۴۰ درجه سانتی‌گراد شد، رنگ به سیاه برمی‌گردد و نشان می‌دهد که اتو را می‌توانید جمع کنید.
EN	Your appliance is equipped with ThermoSafe™ hot base indicator which detects when the soleplate is hot by changing its colour from black to red. Once the temperature of the soleplate is < 40C°, the colour changes back to black to show that the iron is ready to be stored away.
FR	Votre appareil est équipé d'un indicateur de semelle chaude ThermoSafe™ qui détecte lorsque la semelle est chaude. Sa couleur passe alors du noir au rouge. Lorsque la température de la semelle est inférieure à 40 °C, elle redevient noire, vous indiquant ainsi que vous pouvez ranger le fer.
RU	Ваше устройство оборудовано индикатором горячей подошвы ThermoSafe™, который меняет цвет с черного на красный, если подошва становится горячей. Как только температура опускается ниже 40C°, цвет подошвы снова меняется на черный, и утюг можно убирать на хранение.
TR	Cihazınız, siyah olan rengini kırmızı olarak değiştirerek taban plakasının sıcak olduğunu algılayan ThermoSafe™ sıcak taban göstergesini içerir. Taban plakasının sıcaklığı 40°C'nin altına düştüğünde, renk yeniden siyaha dönerek ütünün saklanmaya hazır olduğunu gösterir.
DE	Das Gerät ist mit einer ThermoSafe™-Anzeige ausgestattet, die erkennt, wenn die Bügelsohle heiß ist und dies durch ihren Farbwechsel von Schwarz zu Rot anzeigt. Sobald die Temperatur der Bügelsohle unter 40 °C fällt, wechselt die Farbe der Anzeige zurück zu Schwarz, um zu zeigen, dass das Bügeleisen weggeräumt werden kann.

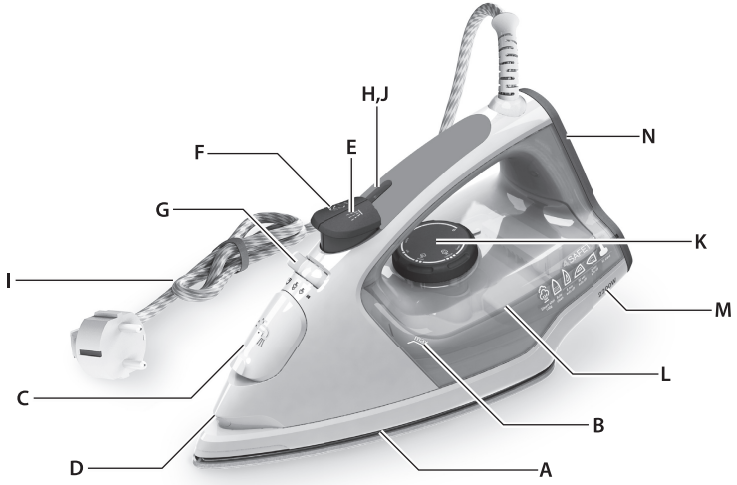



fig. 1



fig. 2



fig. 3

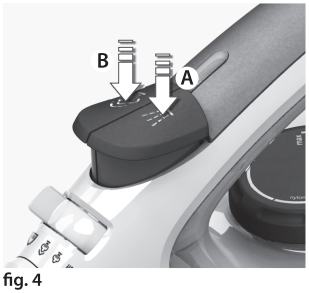

fig. 4



fig. 5

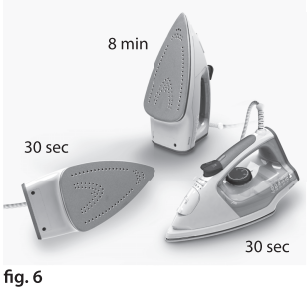

fig. 6



fig. 7



fig. 8



fig. 9

AR

برجاء قراءة التعليمات الآتية بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الاولى.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل ألاطفال بدءا من عمر ٨ سنوات والاشخاص الذين يعانون من القدرات البدنية او الحسية او العقلية المحدودة او ممن يعانون من قلة الخبرات او المعرفة الا اذا تم الاشراف واعطاء التعليمات لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسئول عن سلامتهم.
- لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
- يجب ان لا تتم عملية التنظيف والصيانة من قبل الاطفال بدون اشراف.
- احرص على ان المكواة والسلك الكهربائي بعيد عن متناول الاطفال اقل من ٨ سنوات اثناء توصيلها بالتيار الكهربائي او عند تركها لتبرد.
- سطح الجهاز عرضة ان يكون ساخنا اثناء الاستخدام ⚠.
- يمكن استخدام ماء الحنفية.ويفضل استخدام الماء المقطر أو مزيج من ٥٠٪ ماء مقطر، ٥٠٪ ماء الحنفية.
- يجب توصيل الجهاز بتيار كهربائي يتوافق مع المواصفات الموضحة على لوحة البيانات الموجودة على الجهاز!
- لا تستخدم المكواه في حالة سقوطها،او عند وجود اى علامات على ان الجهاز او السلك الكهربائي تالف.
- يجب توصيل الجهاز بمأخذ أرضي فقط.
- يجب عدم فتح فتحة تعبئة أثناء الاستخدام.
- إذا كان الجهاز او السلك الكهربائي تالف فيجب استبدالة من قبل الشركة المصنعة او عن طريق فني مؤهل لتجنب المخاطر.
- يجب وضع المكواه على سطح مستوي وعند وضع المكواه على القاعدة يجب التأكد من ثباتها.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة اثناء توصيلة بالكهرباء.
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي في كل مرة قبل عملية التنظيف او الصيانة.
- يجب فصل السلك عن التيار الكهربائي قبل ملئ الخزان بالماء.
- احرص على عدم ملامسة السلك الكهربائي لأي من الاجزاء الساخنة للجهاز.
- لا تقم بغمر الجهاز بالماء او بأي سوائل اخرى.
- لا تقم بملئ المكواة عن مؤشر الحد الاقصى.
- يفضل تحديد نوعية المياه / جودة المياه التي يمكن استخدامها مع الأجهزة.
- صمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لا تحمل الشركة المصنعة مسؤولية الاضرار الناجمة عن سوء الاستخدام.

المحتويات

A. قاعدة الكي
B. مؤشر أقصى منسوب للمياه
C. فتحة تعبئة الماء مع غطاء
D. فوهة البخاخ
E. زر البخاخ
F. زر التحكم في البخار
G. إختيار البخار/ التنظيف الذاتي
H. مؤشر إضاءة يوضح توصيل الجهاز
I. السلك الكهربائي
J. مؤشر إضاءة لأيقاف التشغيل التلقائي
K. مؤشر اختيار درجة الحرارة
L. خزان المياه
M. سهولة لف السلك
N. قاعدة خلفية من المطاط

جدول الكي

نوع القماش	تحديد درجة الحرارة	توصيات الكي
أكريليك	●	الكي الجاف من الداخل
أسيتات	●	الكي الجاف من الداخل عندما يكون القماش مبلل او استخدم البخاخ لجعلة مبللاً
النايلون والبوليستر	●	الكي الجاف من الداخل عندما يكون القماش مبلل او استخدم البخاخ لجعلة مبللاً
رايون	●	الكي الجاف من الداخل
الفسكوز	●	الكي الجاف بالاساس. يمكن استخدام البخار طبقاً لتعليمات التصنيع
الحرير	●●	الكي الجاف من الداخل مع استخدام قطعة قماش لمنع ظهور علامات لامعة
خليط من القطن	●●	اتبع الارشادات الموجودة على ملصق تعليمات الكي وقم باستخدام اقل الاعدادات للالياف
الصوف وخليط من الصوف	●●	الكي الجاف من الداخل او استخدام قطعة قماش للكي
قطن	●●	الكي الجاف عندما يكون القماش مبلل او استخدم البخاخ لجعلة مبللاً. استخدم مستوى البخار من متوسط الى عالي
قطيفة	●●●	الكي الجاف من الداخل او استخدام قطعة قماش للكي
كتان	●●● الى"max"	الكي من الداخل مع استخدام قطعة قماش لمنع ظهور علامات لامعة وخاصة مع الالوان الداكنة. الكي الجاف عندما يكون القماش مبلل او استخدم البخاخ لجعلة مبللا. استخدم مستوى البخار من متوسط الى عالي
الجينز	●●● الى"max"	استخدم الحد الاقصى للبخار
التغييرات في سرعة الكي و درجة بلل القماش يمكن ان تغير في المعايير المثلى الموصى بها في الجدول.		

بدء التشغيل

1. **قبل استخدام الجهاز للمرة الاولى.**قم بازالة اى ملصقات على قاعدة الكي.وقم بمسح الجهاز بقطعة قماش مبللة ثم قم بشطف خزان المياه للتاكد من انه خالى من اى شوائب. عند تشغيل الجهاز للمرة الأولى، قد تنبعث بعض الأبخرة/الروائح لفترة مؤقتة.
2. **املئ مكواة البخار بالماء.**
تأكد من فصل الجهاز عن التيار الكهربائي. وقم باختيار محدد البخار على وضع جاف ثم قم بفتح غطاء فتحة التعبئة. قم باستخدام كوب التعبئة المرفق لملئ المكواة الى مستوى الحد الاقصى للمياه ثم اغلق الغطاء.
يمكن استخدام ماء الحنفية.ويفضل استخدام الماء المقطر أو مزيج من *50٪* ماء مقطر، *50٪* ماء الحنفية.
3. **قم بتوصيل القابس بمأخذ كهربائي.**سوف يضيئ مؤشر توصيل الجهاز.قم بتحديد درجة الحرارة عن طريق تحريك قرص التحكم للدرجة المطلوبة. عندما ينطفئ المؤشر تكون المكواة جاهزة للاستخدام.
4. **لاستخدام وظائف البخاخ والكي بالبخار.**
تاكد ان منسوب خزان المياه قد تم ملئة الى ٤/١ قم باستخدام البخاخ لترطيب القماش وذلك بالضغط على زر البخاخ (A)عدة مرات.لاستخدام خاصية الكي بالبخار تاكد ان منسوب خزان المياه قد تم ملئة الى ٢/١ وذلك بالضغط على زر البخار (B)عدة مرات.
5. **الكي بالبخار للاقمشة المعلقة.** الكي الراسي بالبخار يعتبر مثالي في كي الستائر، البدل و الاقمشة الرقيقة.قم باستخدام شماعة للتعليق ثم احمل المكواة في وضع راسي وعلى بعد ١٠-٢٠ سم وقم بالضغط على زر ضخ البخار.
6. **٣طرق لفصل الجهاز تلقانيا.**اذا تم ترك الجهاز على قاعدة الكي او على احدى الجوانب بدون استخدامه سوف يفصل الجهاز بعد ٣٠ ثانية. اذا ترك على القاعدة الخلفية سوف يفصل بعد ٨ دقائق. لاعادة تشغيلها، فقط ابدأ الكي .

AR

للتنظيف(لا تستخدم المنظفات)

7. **ضع المكواة دائماً على القاعدة الخلفية.**
قم بفصل المكواة عن الكهرباء.لتنظيف الهيكل الخارجي قم بمسحة بقطعة قماش مبللة. لا تستخدم المنظفات الكيميائية حتى لا يتلف السطح.
8. **خاصية التنظيف الذاتي.** قم بحمل المكواة فوق قم بملئ المكواه بالماء ثم قم بتسخين المكواه.
قم بضبط زر البخار على وضع التنظيف الذاتي استمر بالضغط لمدة ٥ ثواني يتم تفريغ المياه من فتحات ضخ البخارثم توقف عن الضغط لفصل خاصية التنظيف الذاتي.
9. **لتنظيف قاعدة الكي.** لا تستخدم المنظفات او الاقمشة الكاشطة لانها سوف تضر بسطح القاعدة. لإزالة البقايا المحترقة قم بالكي فوق قطعة قماش مبللة بينما لا تزال المكواة ساخنة. لتنظيف القاعدة ™ Glissium، فقط قم بمسحها بقطعة قماش مبللة ثم اتركها لتجف.

استكشـاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
قاعدة الكي لا تسخن حتى أثناء تشغيل المكواة.	مشكلة في التوصيلات الكهربائية	تحقق من كبل المأخذ الكهربائي الرئيسي ومأخذ التوصيل ومأخذ الكهرباء.
	مؤشر درجة الحرارة على الوضع MIN	قم باختيار درجة الحرارة المطلوبة
لا تضخ المكواة بخارًا.	لا يوجد ما يكفي من الماء في الخزان.	املأ خزان الماء (راجع "بدء الاستخدام" ، رقم ٢).
	قم بضبط مفتاح التحكم في البخار على وضع انعدام البخار	أضبط مفتاح التحكم بالبخار بين وضعيتي أقل نسبة بخار وأعلى نسبة بخار.(انظر الى "جدول الكي")
	إن درجة الحرارة المحددة أقل من تلك الموصى باستخدامها مع البخار.	قم بزيادة درجة الحرارة إلى على الأقل●●.
وظيفة ضخ البخار لا تعمل	لا يوجد ما يكفي من الماء في الخزان.	املأ خزان الماء (راجع "بدء الاستخدام" ، رقم ٢).
لا تعمل وظيفتي ضخ البخار وضخ البخار الرأسي.	تم استخدام وظيفة ضخ البخار كثيرًا في خلال فترة زمنية قصيرة.	ضع المكواة في وضعية أفقية وانتظر قبل استخدام وظيفة ضخ البخار.
	إن المكواة ليست ساخنة بشكل كافٍ.	اضبط درجة الحرارة المناسبة للكيّ بواسطة البخار (وصولاً إلى●●). ضع المكواة في وضعية رأسية وانتظر حتى ينطفئ مصباح مؤشر درجات الحرارة.
ظهرت آثار بنية اللون على قاعدة المكواة أثناء الكيّ، مما أدى إلى تلويث قماش الكتّان.	لقد استخدمت ماءً عسيرًا، ما أدّى إلى تكوّن طبقات كلسية في خزان الماء.	قم باستخدام خاصية التنظيف الذاتي مرة او أكثر
	لقد استخدمت موادًا كيمائية مزيلة للأكسدة والترسبات.	لا تستخدم موادًا مزيلة للأكسدة والترسبات.
	تجمّعت ألياف النسيج في ثقوب قاعدة المكواة وهي تحترق.	قم باستخدام خاصية التنظيف الذاتي مرة او أكثر و امسح قاعدة المكواة بقطعة قماش رطبة.
	من الممكن أنه لم يتم شطف الأقمشة بطريقة جيدة أو أن الملابس جديدة ولم يتم غسلها قبل الكيّ.	يرجى شطف الغسيل من جديد بشكل صحيح.

التخلص من الجهاز

أعد تدوير المواد التي تحمل الرمز .
ضع العبوة في الحاويات المخصصة لإعادة تدويرها. ساعِد في حماية البيئة وصحة الإنسان وفي إعادة تدوير نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل الرمز مع النفايات المنزلية. أعِد المنتج إلى مرفق إعادة التدوير المحلي لديك أو اتصل بمكتب البلدية.

ایمنی دستگاه

قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل‌های زیر را به دقت بخوانید.

- استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ سال و بالاتر و افرادی که ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا افرادی که تجربه و دانش کافی ندارند فقط در صورتی امکان‌پذیر است که تحت نظارت بوده یا استفاده ایمن از دستگاه به آنها آموزش داده شود و از خطراتی که ممکن است در بر داشته باشد آگاه باشند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- تمیز کردن دستگاه و نگهداری از آن نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام گیرد.
- اتو و سیم آن را وقتی روشن یا در حال خنک شدن است، از دسترس کودکانی که سن آنها کمتر از ۸ سال است دور نگهدارید.
- سطوح در حین استفاده داغ می‌شوند ⚠.
- استفاده از آب لوله‌کشی برای این محصول مناسب است. توصیه می‌شود از آب مقطر یا مخلوط ۵۰ درصد آب مقطر و ۵۰ درصد آب لوله‌کشی استفاده کنید.
- دستگاه را فقط به پریز برقی بزنید که با مشخصات ولتاژ و فرکانس روی پلاک درجه محصول مطابقت داشته باشد!
- اگر اتو زمین خورده باشد و نشانه‌های قابل رؤیتی از آسیب‌دیدگی روی اتو یا سیم آن وجود داشته یا نشتی داشته باشد از آن استفاده نکنید.
- دستگاه باید به پریز برقی متصل شود که اتصال زمین داشته باشد.
- دهانه پر کردن آب نباید در حین استفاده باز باشد.
- اگر دستگاه یا سیم برق آسیب دیده است، باید برای جلوگیری از بروز خطر، توسط سازنده، نمایندگی خدمات یا افراد واجد شرایط تعویض گردد.
- باید اتو را بر روی یک سطح صاف و محکم قرار دهید. وقتی اتو را روی پایه قرار می‌دهید، دقت کنید سطحی که پایه روی آن قرار دارد ثابت باشد.
- هرگز دستگاه را در حالی که به پریز برق متصل است رها نکنید.
- همیشه پس از استفاده و قبل از تمیز کردن و سرویس دستگاه، باید آن را خاموش کرده و از برق بکشید.
- قبل از پر کردن آب مخزن، باید دوشاخه را از برق بکشید.
- سیم برق نباید در تماس با قطعات داغ دستگاه قرار گیرد.
- دستگاه را در آب یا مایعات دیگر نیاندازید.
- دستگاه را بیشتر از اندازه حداکثر نشان داده شده روی دستگاه پر نکنید.
- اگر محدودیتی وجود دارد لطفا از نوع/کیفیت آبی استفاده کنید که برای دستگاه قابل استفاده باشد.
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است. سازنده هیچ تعهدی در قبال آسیب‌های احتمالی در اثر استفاده نادرست یا نامناسب از دستگاه را نمی‌پذیرد.

FA

قسمت‌های مختلف دستگاه

A. کف اتو
B. نشانگر حداکثر سطح آب
C. دهانه پر کردن آب با درپوش
D. نازل اسپری آب
E. دکمه اسپری
F. دکمه جریان سریع بخار
G. انتخابگر بخار/تمیز کردن خودکار
H. چراغ نشانگر نیرو
I. سیم برق
J. خاموش شدن خودکار ایمنی
K. انتخابگر دما
L. مخزن آب
M. قابلیت جمع کردن سیم
N. پاشه لاستیکی نگهدارنده

نمودار اتوکشی

پارچه	تنظیم دما	توصیه‌های اتوکشی
آکریلیک	●	پشت پارچه را اتوی خشک بکشید.
استات	●	پشت پارچه را اتوی خشک بکشید در حالی که کمی مرطوب است یا آب اسپری کنید.
پلاستیکی یا پلی‌استر	●	پشت پارچه را اتو بکشید در حالی که کمی مرطوب است یا آب اسپری کنید.
ریون	●	پشت پارچه را اتو بکشید.
ویسکوز	●	فقط اتوی خشک بکشید. استفاده از بخار فقط به دستور سازنده امکان‌پذیر است.
ابریشم	●●	پشت پارچه را اتو بکشید. از یک پارچه مخصوص اتوکشی استفاده کنید تا پارچه برق نیفتد.
پارچه‌های نیمه نخی	●●	برچسب پارچه را نگاه کنید و دستورهای سازنده را دنبال نمایید. از تنظیم برای حداقل تنظیم مورد نیاز پارچه استفاده کنید.
پارچه‌های پشمی و نیمه پشمی	●●	پشت پارچه را اتو بکشید یا از پارچه مخصوص اتوکشی استفاده کنید.
پارچه‌های نخی	●●	پارچه را اتوی خشک بکشید در حالی که کمی مرطوب است یا آب اسپری کنید. از بخار متوسط تا زیاد استفاده کنید.
مخمل کبریتی	●●●	پشت پارچه را اتو بکشید یا از پارچه مخصوص اتوکشی استفاده کنید.
کتان	●●● روی "حداکثر"	خصوصا برای پارچه‌های تیره، پشت پارچه را اتو بکشید یا از پارچه مخصوص اتوکشی استفاده کنید تا پارچه برق نیفتد. پارچه را اتوی خشک بکشید در حالی که کمی مرطوب است یا آب اسپری کنید. از بخار متوسط تا زیاد استفاده کنید.
جین	●●● روی "حداکثر"	از بخار حداکثر استفاده کنید.
سرعت اتوکشی متفاوت است و رطوبت پارچه ممکن است باعث شود تنظیم بهینه نسبت به آنچه در جدول توصیه شده است تغییر کند!		

شروع به کار

۱. **قبل از اولین استفاده.** باقیمانده چسب‌ها را از دستگاه جدا کرده و آرام با یک پارچه مرطوب تمیز کنید. مخزن آب را بشویید تا ذرات موجود خارج شوند. وقتی اتو را برای اولین بار روشن می‌کنید، ممکن است متوجه بخار/بویی شوید که موقتی است.
۲. **پر کردن اتوبخار از آب.** مطمئن شوید دوشاخه از پریز کشیده شده باشد. انتخابگر بخار را روی تنظیم خشک قرار داده و درپوش دهانه پر کردن آب را باز کنید. با استفاده از پیمانه ارائه شده، آب را تا سطح حداکثر پر کنید. درپوش را ببندید. استفاده از آب لوله‌کشی برای این محصول مناسب است. توصیه می‌شود از آب مقطر یا مخلوط ۵۰ درصد آب مقطر و ۵۰ درصد آب لوله‌کشی استفاده کنید.
۳. **دوشاخه را به پریز بزنید.** چراغ نشانگر نیرو را روشن کنید. برای تنظیم دما، انتخابگر دما را بپیچانید و روی انتخاب مورد نظر قرار دهید. وقتی چراغ خاموش شد، اتو برای استفاده آماده است.
۴. **استفاده از عملکرد جریان سریع بخار و اسپری آب.** مطمئن شوید حداقل ۱/۴ مخزن آب پر باشد. از عملکرد اسپری آب برای مرطوب کردن پارچه استفاده کنید، برای این کار دکمه اسپری را چند بار فشار دهید تا ذرات ریز آب (**A**) خارج شود. برای استفاده از عملکرد جریان سریع بخار، مطمئن شوید حداقل ۱/۲ مخزن پر باشد. دکمه جریان سریع بخار را چند بار فشار دهید تا بخار پمپ شود (**B**).
۵. **بخار دادن آویزها.** عملکرد جریان سریع بخار عمودی برای بخار دادن پرده‌ها، کت‌ها و پارچه‌های ظریف مناسب است. لباس را آویزان کنید، اتو را به فاصله ۱۰ تا ۲۰ سانتی‌متر نگهدارید و دکمه جریان سریع بخار را فشار دهید.
۶. **۳ حالت خاموش شدن.** اگر اتو بدون استفاده روی کف یا از کنار رها شده باشد، بعد از ۳۰ ثانیه خاموش می‌شود. اگر اتو بدون استفاده روی پاشنه لاستیکی رها شده باشد، بعد از ۸ دقیقه خاموش می‌شود. برای روشن شدن، دوباره شروع به اتو کنید.

تمیز کردن (از ماده شوینده استفاده نکنید)

۷. **همیشه اتو را روی تکیه‌گاه آن قرار دهید.** برای تمیز کردن سطوح خارجی، از یک پارچه نرم و مرطوب استفاده کرده و بعد کاملاً خشک کنید. از به کار بردن مواد شوینده شیمیایی خودداری کنید زیرا این مواد به سطح دستگاه آسیب وارد می کنند.

۸. **عملکرد تمیز کردن خودکار.** اتو را در یک سینک ظرفشویی نگهدارید. آن را از آب پر کنید. اتو را گرم کنید. دکمه بخار را در وضعیت تمیز کردن خودکار قرار دهید، ۵ ثانیه نگهدارید تا آب از حفره‌های بخار تخلیه شود. دکمه را رها کنید تا عملکرد تمیز کردن خودکار متوقف شود.

۹. **تمیز کردن کف اتو.** از به کار بردن مواد شوینده یا پدهای خشن روی کف اتو خودداری کنید زیرا این مواد به سطح کف اتو آسیب وارد می کنند. برای تمیز کردن سوختگی کف اتو، در حالی که اتو داغ است، آن را روی یک پارچه مرطوب بکشید. برای تمیز کردن کف اتوی Glissium™، کافی است آن را با پارچه نرم و مرطوب تمیز کرده و خشک کنید.

عیب‌یابی

مشکل	دلیل احتمالی	راه حل
حتی وقتی اتو روشن است، کف اتو داغ نمی‌شود.	اشکال در اتصال برق	سیم برق، دوشاخه و پریز را بررسی کنید.
	کنترل دما در وضعیت MIN است.	دمای کافی را انتخاب کنید.
عملکرد اسپری کار نمی‌کند.	آب کافی در مخزن نیست.	مخزن آب را پر کنید (به "شروع به کار" شماره ۲ مراجعه کنید).
	کنترل بخار در وضعیت بدون بخار انتخاب شده است.	کنترل بخار را بین بخار حداقل و بخار حداکثر تنظیم کنید (به "نمودار اتوکشی" مراجعه کنید).
	دمای انتخابی کمتر از میزان تعیین شده برای استفاده با بخار است.	دما را تا حداقل xx افزایش دهید.
ابریشم	آب کافی در مخزن نیست.	مخزن آب را پر کنید (به "شروع به کار" شماره ۲ مراجعه کنید).
پارچه‌های نیمه نخی پارچه‌های پشمی و نیمه پشمی	عملکرد جریان سریع بخار در مدت کوتاهی خیلی زیاد استفاده شده است.	اتو را در وضعیت افقی قرار دهید و کمی صبر کنید، سپس از عملکرد جریان سریع بخار استفاده نمایید.
	اتو به اندازه کافی داغ نیست.	دمای مناسب برای اتو بخار را تنظیم کنید (حداکثر xx). اتو را در وضعیت عمودی قرار دهید و صبر کنید تا چراغ نشانگر دما خاموش شود.
پارچه‌های نخی مخمل کبریتی کتان جین	از آب سخت استفاده کرده‌اید که باعث ایجاد رسوب در مخزن آب شده است.	از عملکرد تمیز کردن خودکار یک یا چند بار استفاده کنید.
	از مواد شیمیایی جرمزدا استفاده کرده‌اید.	از هیچگونه ماده جرمزدایی استفاده نکنید.
	پرزهای پارچه در حفره‌های کف اتو جمع شده و می‌سوزند.	از عملکرد تمیز کردن خودکار یک یا چند بار استفاده کنید. کف اتو را با استفاده از یک پارچه نرم و مرطوب تمیز کنید.
	ممکن است پارچه‌ها قبل از اتوکشی کاملا آبکشی نشده باشند یا لباس‌ها جدید بوده و شسته نشده باشند.	لطفا لباس‌ها را تمیز بشویید.

دور انداختن

مواد دارای علامت را بازیافت کنید.
بسته‌بندی را برای بازیافت در محفظه‌های مربوطه قرار دهید.
برای محافظت از محیط و سلامت افراد و همچنین برای بازیافت ضایعات دستگاههای الکتریکی و الکترونیکی به ما کمک کنید.

دستگاههایی که با علامت مشخص شده‌اند را همراه با زباله‌های خانگی دور نریزید. محصول را به مرکز بازیافت محلی خود بازگردانید یا با شهرداری خود تماس بگیرید.

EN

SAFETY ADVICE

Read the following instruction carefully before using machine for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- The surfaces are liable to get hot during use ⚠.
- This product is appropriate for use with tap water. It is recommended to use destilled water or a mix of 50% destilled, 50% tap water.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage on the iron or its cord or if it is leaking.
- The appliance must only be connected to an earthed socket.
- The filling aperture must not be opened during use.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- The iron must be used and rested on a stable surface. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- If there are limitations please define water quality / type of water that can be used with appliance.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

COMPONENTS

A. Soleplate
B. Maximum water level indicator
C. Filling aperture with cover
D. Spray nozzle
E. Spray button
F. Steam jet button
G. Steam selector/Self-cleaning
H. Power indicator light
I. Mains cable
J. Safety auto-off light
K. Temperature selector
L. Water tank
M. Cable wrap facility
N. Rubber-napped heel

IRONING CHART

Fabric	Temperature setting	Ironing recommendation
Acrylic	●	Dry iron on wrong side.
Acetate	●	Dry iron on wrong side while still damp or use spray to dampen.
Nylon & Polyester	●	Iron on wrong side while still damp or use spray to dampen.
Rayon	●	Iron on wrong side of fabric.
Viscose	●	Mainly dry iron. Steam can be used under manufacturer's instructions.
Silk	●●	Iron on wrong side. Use an ironing cloth to prevent shine marks.
Cotton blends	●●	Check label and follow manufacturer's instructions. Use setting fo the fibre requiring lowest setting.
Wool & wool blends	●●	Steam iron on wrong side or use ironing cloth.
Cotton	●●	Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use steam medium to high.
Corduroy	●●●	Steam iron on wrong side or use ironing cloth.
Linen	●●● to "max"	Iron on wrong side or use ironing cloth to prevent shine marks, especially with dark colours. Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use steam medium to high.
Denim	●●● to "max"	Use maximum steam.
Varied ironing speed and fabric dampness might cause optimal setting to differ from that recommended in the table!		

GETTING STARTED

1. **Before first use.** Remove all adhesive remains and gently rub with a dampened cloth. Rinse water tank to remove foreign particles. When turned on for the first time, temporary vapours/odours may occur.
2. **Filling steam iron with water.**
   Make sure plug is removed from power outlet. Turn steam selector to Dry setting and open filling aperture cover. Using beaker provided, pour water up to maximum level. Close cover.
   This product is appropriate for use with tap water. It is recommended to use destilled water or a mix of 50% destilled, 50% tap water.
3. **Plug power cable into a power outlet**. Power indicator light turns on. Set temperature by turning temperature selector to adequate choice. When the light turns off, iron is ready to be used.
4. **Using the spray mist and steam jet function.** Ensure that water tank is at least 1/4 full. Use spray mist to pre-dampen fabrics by pressing spray button several times to release a fine mist (**A**). To use the steam jet function, ensure that tank is at least 1/2 full. Press steam jet button several times to prime pump (**B**).
5. **Steaming hanging items.** Vertical steam jet function is ideal for steaming curtains, suits and delicate fabrics. Hang item on a hanger, hold iron at a distance of 10–20 cm and press steam jet button.
6. **3-way Auto-OFF.** If iron is left unattended on soleplate or on the side, it turns off after 30 seconds. If left unattended on the heel, it turns off after 8 minutes. To turn on, just begin to iron again.

CLEANING (DO NOT USE ANY DETERGENT)

7. **Always store iron on its heel rest.** To clean exterior surfaces, use a damp soft cloth and wipe dry. Do not use any chemical solvents, as these will damage the surface.
8. **Self-cleaning function.** Hold iron over a sink. Fill with water. Heat up iron. Move steam button to self-cleaning position, hold for 5 seconds to empty water from steam holes. Release button to stop self-cleaning function.
9. **Cleaning the soleplate.** Do not use scouring pads or harsh cleaners on the soleplate as these will damage the surface. To remove burnt residue, iron over a damp cloth while iron is still hot. To clean the Glissium™ soleplate, simply wipe with soft damp cloth and wipe dry.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Soleplate is not heating even though iron is turned on.	Connection problem	Check main power supply cable, plug and outlet.
	Temperature control is in MIN position.	Select adequate temperature.
Iron does not produce steam.	Not enough water in tank.	Fill water tank (see "Getting started", no 2).
	Steam control is selected in non-steam position.	Set steam control between positions of minimum steam and maximum steam (see "Ironing chart").
	Selected temperature is lower than that specified to use with steam.	Increase temperature to at least ●●.
Spray function does not work.	Not enough water in tank.	Fill water tank (see "Getting started", no 2).
Steam jet and vertical steam jet function does not work.	Steam jet function was used very frequently within a short period.	Put iron on horizontal position and wait before using steam jet function.
	Iron is not hot enough.	Adjust the proper temperature to steam ironing (up to ●●). Put iron in vertical position and wait until temperature indicator light turns off.
Brown streaks come out of the soleplate while ironing and stain the linen.	You have used hard water, which has caused scale flakes to develop in the water tank.	Use the self-clean function one or more times.
	You have used chemical descaling agents.	Do not use any descaling agents.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Use the self-clean function one or more times. Clean the soleplate with a damp soft cloth.
	Fabrics might not be properly rinsed or the garments are new and have not been washed before ironing.	Please rinse the laundry properly again.

DISPOSAL

Recycle the materials with the symbol .
Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.

Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient sous la surveillance d'une personne responsable ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation correcte de l'appareil et comprennent les dangers inhérents.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ni la maintenance de l'appareil sans supervision.
- Le fer et son cordon doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement ou de refroidissement.
- Les surfaces peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation ⚠.
- Ce produit peut être utilisé avec de l'eau du robinet. Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée, ou un mélange composé de 50 % d'eau distillée et de 50 % d'eau du robinet.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si le fer ou le cordon d'alimentation portent des marques visibles de déterioration ou si le fer présente une fuite.
- L'appareil doit être raccordé à la terre.
- L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.
- Si l'appareil ou le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque le fer est placé sur son support, veillez à ce que la surface sur laquelle est placé le support soit stable.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
- Lorsqu'il n'est plus utilisé, éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien.
- Débrancher la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas dépasser le niveau maximum de remplissage indiqué sur l'appareil.
- S'il existe des limitations, identifier la qualité/le type d'eau pouvant être utilisé avec l'appareil.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

FR

ÉLÉMENTS

A. Semelle
B. Indicateur de niveau d'eau maximum
C. Goulot de remplissage avec capuchon
D. Spray
E. Bouton Spray
F. Bouton jet de vapeur
G. Sélecteur de vapeur/auto-nettoyage
H. Voyant d'alimentation
I. Cordon d'alimentation
J. Voyant d'auto extinction de sécurité
K. Sélecteur de température
L. Réservoir d'eau
M. Dispositif de rangement du cordon
N. Talon caoutchouté

TABLEAU DE REPASSAGE

Tissu	Sélecteur de température	Recommandations pour le repassage
Acrylique	●	Repassage à sec sur l'envers.
Acétate	●	Repassage à sec sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier.
Nylon & polyester	●	Repassage sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier.
Rayonne	●	Repassage sur l'envers du tissu.
Viscose	●	Principalement repassage à sec. Il est possible d'utiliser de la vapeur en respectant les instructions du fabricant.
Soie	●●	Repassage sur l'envers. Utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes.
Mélanges de cotons	●●	Consulter l'étiquette et respecter les instructions du fabricant. Sélectionner la température adaptée à la fibre la plus fragile.
Laine et mélanges de laines	●●	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Coton	●●	Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé.
Velours côtelé	●●●	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Lin	●●● à "max."	Repassage sur l'envers ou utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes, en particulier avec les couleurs sombres. Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé.
Toile de jean	●●● à "max."	Utiliser la vapeur au maximum.
Des variations de vitesse de repassage et d'humidité du tissu peuvent modifier les paramètres optimaux par rapport à ceux recommandés dans le tableau !		

PREMIÈRE UTILISATION

1. **Avant la première utilisation.** Enlever tous les restes d'adhésif et essuyer doucement avec un chiffon humide. Rincer le réservoir d'eau pour enlever les corps étrangers. Lors de la première mise sous tension, il est possible que l'appareil dégage temporairement des vapeurs/odeurs.
2. **Remplissage du réservoir d'eau du fer.** Vérifiez que l'appareil est débranché. Placez le sélecteur de vapeur sur Sec et ouvrir le capuchon de l'orifice de remplissage. En utilisant le gobelet de remplissage fourni, versez l'eau jusqu'au niveau maximum. Refermez le capuchon. ***Ce produit peut être utilisé avec de l'eau du robinet. Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée, ou un mélange composé de 50 % d'eau distillée et de 50 % d'eau du robinet.***
3. **Branchez la fiche d'alimentation dans une prise**. Le voyant d'alimentation s'allume. Choisissez la température en tournant le sélecteur de température sur le repère adéquat. Lorsque le voyant s'éteint, le fer est prêt à être utilisé.
4. **Utilisation des fonctions brumisateur et jet de vapeur.** Vérifiez que le réservoir d'eau est au moins au quart rempli. Utilisez le brumisateur pour pré-humidifier les tissus en appuyant plusieurs fois sur le bouton spray afin de libérer une fine brume (**A**). Pour utiliser la fonction jet de vapeur, vérifiez que le réservoir d'eau est au moins à demi rempli. Appuyez plusieurs fois sur le bouton jet de vapeur pour amorcer la pompe (**B**).
5. **Vaporisation d'articles suspendus.** La fonction jet de vapeur vertical est idéale pour la vaporisation de rideaux, de costumes et de tissus délicats. Suspendez les articles sur un cintre, maintenez le fer à une distance de 10 à 20 cm et appuyez sur le bouton de jet de vapeur.
6. **Trois critères d'extinction automatique.** Si le fer est laissé immobile sur la semelle ou sur le côté, il s'éteint après 30 secondes. S'il est laissé immobile sur le talon, il s'éteint après 8 minutes. Pour le rallumer, il suffit de recommencer à repasser.

NETTOYAGE (NE PAS UTILISER DE DÉTERGENT)

7. **Posez toujours le fer sur son talon.** Pour nettoyer les surfaces extérieures, utilisez un chiffon doux humide puis essuyez pour sécher. Ne pas utiliser de solvants chimiques, car ceux-ci pourraient endommager la surface.
8. **Fonction auto-nettoyage.** Maintenez le fer au-dessus d'un évier. Remplissez le réservoir d'eau. Mettez le fer en chauffe. Positionnez le bouton de vapeur sur auto-nettoyage, maintenez le pendant 5 secondes pour vider l'eau du réservoir au travers des trous de sortie de vapeur. Relachez le bouton pour arrêter la fonction auto-nettoyage.
9. **Nettoyage de la semelle.** Ne pas utiliser de tampon à récurer ou de nettoyant abrasif sur la semelle, car ceux-ci endommageraient la surface. Pour éliminer les résidus de combustion, repassez sur un chiffon humide pendant que le fer est chaud. Pour nettoyer la semelle en Glissium™, essuyez-la simplement avec un chiffon doux humide puis sécher.

GESTION DES PANNES

Problème	**Cause possible**	**Solution**
La semelle ne chauffe pas alors que le fer est allumé.	Problème de raccordement	Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche et la prise.
	Le contrôle de température est sur la position MIN.	Choisissez la température adéquate.
Le fer ne produit pas de vapeur.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir (voir « Première utilisation », n° 2).
	Le contrôleur de vapeur est sur la position sans vapeur.	Placez le contrôleur de vapeur entre les positions minimum de vapeur et maximum de vapeur (voir le « Tableau de repassage »).
	La température choisie est inférieure à celle spécifiée pour une utilisation avec vapeur.	Augmenter la température jusqu'au niveau ●●.
La fonction brumisateur ne fonctionne pas.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir (voir « Première utilisation », n° 2).
Les fonctions jet de vapeur et jet de vapeur vertical ne fonctionnent pas.	La fonction jet de vapeur a été très utilisée sur une courte période.	Placez le fer en position horizontale et patientez avant d'utiliser la fonction jet de vapeur.
	Le fer n'est pas suffisament chaud.	Réglez la température convenablement pour un repassage à la vapeur (jusqu'à ●●). Placez le fer en position verticale et patientez jusqu'à ce que voyant indicateur de température s'éteigne.
Des traces marron sortent de la semelle pendant le repassage et font des taches sur le linge.	Vous avez utilisé l'eau dure, qui a causé des flocons de tartre de se développer dans le réservoir d'eau.	Utilisez la fonction d'auto-nettoyage une ou plusieurs fois.
	Vous avez utilisé un agent détartrant chimique.	N'utilisez aucun agent détartrant.
	Des fibres de tissu se sont accumulées dans les alvéoles de la semelle et brûlent.	Utilisez la fonction d'auto-nettoyage une ou plusieurs fois. Nettoyez la semelle avec un chiffon doux humide.
	Les textiles n'ont peut-être pas été correctement rincés, ou les vêtements sont neufs et n'ont pas été lavés avant le repassage.	Veuillez rincer correctement le linge.

MISE AU REBUT

Recyclez les matériaux portant le symbole .
Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

RU

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только под присмотром или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией.
- Дети не должны играть с прибором.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.
- Держите включенный в сеть или остывающий утюг и его шнур в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- В ходе работы поверхности могут нагреваться ⚠.
- В данном приборе может использоваться водопроводная вода. Рекомендуется использовать дистиллированную и водопроводную воду в соотношении 50% к 50%.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
- Утюг не должен использоваться после падения, при видимых следах повреждения утюга или шнура, или если он течет.
- Устройство можно подключать только к заземленной розетке.
- Во время эксплуатации заправочное отверстие должно быть закрыто.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Утюг должен использоваться и ставиться на устойчивой поверхности. Помещая утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой он стоит, устойчива.
- Не оставляйте без присмотра устройство, включенное в сеть.
- Перед обслуживанием и чисткой убедитесь, что устройство выключено, а вилка вынута из сети.
- Наливайте воду в бачок, только вынув вилку из розетки.
- Шнур питания не должен соприкасаться с горячими частями устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не превышайте максимальный заполняемый объем, указанный на устройствах.
- При наличии ограничений определите тип и качество воды, которую можно использовать с устройством.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.

КОМПОНЕНТЫ

A. Подошва
B. Индикатор максимального уровня воды
C. Отверстие для заливки с крышкой
D. Разбрызгиватель
E. Кнопка разбрызгивателя
F. Кнопка струи пара
G. Регулятор пара/самоочистка
H. Индикатор питания
I. Шнур питания
J. Индикатор защитного автоотключения
K. Регулятор температуры
L. Бачок для воды
M. Выступ для намотки шнура
N. Обрезиненная опора

ТАБЛИЦА ГЛАЖЕНИЯ

Ткань	Настройка температуры	Рекомендации по глажению
Акрил	●	Глажение изнанки без пара.
Ацетат	●	Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызиванием изнанки.
Нейлон и полиэстер (полиэфир)	●	Глажение влажной или увлажненной разбрызиванием изнанки.
Искусственный шелк	●	Глажение изнанки ткани.
Вискоза	●	Как правило, глажение без пара. Пар можно использовать по инструкции изготовителя.
Шелк	●●	Глажение изнанки. Во избежание лоснящихся пятен пользуйтесь тканью для глажения.
Хлопковые ткани	●●	Проверьте этикетку и следуйте инструкциям изготовителя. Используйте самую низкую температуру для данных волокон.
Шерсть и шерстяные ткани	●●	Глажение с паром изнанки или через промежуточную ткань.
Хлопок	●●	Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызиванием изнанки. Пар — сильный или средний.
Вельвет	●●●	Глажение с паром изнанки или через промежуточную ткань.
Лен	●●● до максимума	Глажение изнанки или через ткань во избежание лоснящихся пятен, особенно на темной ткани. Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызиванием изнанки. Пар — сильный или средний.
Джинсовая ткань	●●● до максимума	Используйте максимальный пар.
Изменение скорости глажения и влажности ткани ведет к отклонению оптимальных условий от рекомендованных в таблице!		

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

1. **Перед первым применением.** Удалите все липкие остатки и аккуратно протрите увлажненной тканью. Промойте бачок для воды для удаления посторонних частиц. При первом включении возможно временное появление испарений и запахов.
2. **Заливка водой утюга с паром.** Убедитесь, что вилка питания вынута из розетки. Поверните регулятор пара в положение «Без пара» и откройте крышку отверстия для заливки. Прилагаемым мерным стаканом налейте воду до максимального уровня. Закройте крышку. ***В данном приборе может использоваться водопроводная вода. Рекомендуется использовать дистиллированную и водопроводную воду в соотношении 50% к 50%.***
3. **Вставьте шнур питания в розетку**. Загорается индикатор питания. Поверните регулятор температуры до нужного значения. Когда выключится зеленый индикатор, утюг готов к работе.
4. **Функции разбрызгивания и струи пара.** Убедитесь, что бачок для воды заполнен хотя бы на четверть. Используйте разбрызгивание для предварительного увлажнения ткани несколькими нажатиями для получения мелких брызг (**A**). Перед применением функции струи пара убедитесь, что бачок для воды заполнен хотя бы наполовину. Нажмите кнопку струи пара для заполнения насоса (**B**).
5. **Отпаривание висящих предметов одежды.** Вертикальная струя пара идеальна для отпаривания занавесок, костюмов и деликатных тканей. Повесьте нужную вещь на вешалку, поднесите утюг с паром на расстояние 10–20 см от материала и нажмите кнопку струи пара.
6. **3 варианта автоотключения.** Утюг, оставленный без присмотра на подошве или на боку, отключится через 30 секунд. Оставленный без присмотра на опоре, утюг отключится через 8 минут. Для включения достаточно снова начать гладить.

ОЧИСТКА (НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ МОЮЩИМИ СРЕДСТВАМИ)

7. **Всегда ставьте утюг на опору.** Воспользуйтесь увлажненной мягкой тканью для очистки внешних поверхностей, а затем насухо их вытрите. Не применяйте химические растворители: они могут повредить поверхность.
8. **Функция самоочистки.** Держите утюг над раковиной. Налейте воду. Нагрейте утюг. Переместите кнопку пара в положение самоочистки и удерживайте ее 5 секунд, чтобы вода вышла из отверстий для пара. Отпустите кнопку для прекращения самоочистки.
9. **Очистка подошвы.** Не применяйте для подошвы чистящие салфетки и жесткие очистители: они могут повредить поверхность. Для удаления нагара прогладьте горячим утюгом влажную ткань. Для очистки подошвы Glissium™ протрите ее мягкой влажной тканью и вытрите насухо.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	**Возможная причина**	**Решение**
Подошва не нагревается даже при включенном утюге.	Проблема подключения	Проверьте шнур питания, вилку и розетку.
	Регулятор температуры в положении MIN.	Выберите подходящую температуру
Утюг не дает пар.	Недостаточно воды в бачке.	Налейте воду в бачок (см. раздел “Подготовка к работе”, п. 2).
	Регулятор пара в положении без пара.	Установите регулятор пара в положение между минимальным и максимальным (см. раздел “Таблица глажения”).
	Выбранная температура ниже заданной для использования с паром.	Увеличьте температуру, по крайней мере, до ●●.
Функция разбрызгивания не работает.	Недостаточно воды в бачке.	Налейте воду в бачок (см. раздел “Подготовка к работе”, п. 2).
Функция струи пара и вертикальной струи пара не работает.	Функция струи пара использовалась слишком часто за короткое время.	Поставьте утюг в горизонтальное положение и выждите до использования функции пара.
	Утюг недостаточно горяч.	Установите температуру, подходящую для глажения с паром (до ●●). Поставьте утюг в вертикальное положение и подождите, пока погаснет индикатор температуры.
Появились коричневые бороздки, идущие из отверстий подошвы утюга, и остаются следы на белье.	Вы использовали жесткую воду, что привело к образованию в резервуаре для воды чешуек накипи.	Запустите функцию самоочистки один или более раз.
	Вами были использованы химические средства для удаления накипи.	Не используйте какие бы то ни было средства для удаления накипи.
	Катышки и ниточки собираются в отверстиях подошвы и подгорают.	Запустите функцию самоочистки один или более раз. Очистите подошву мягкой влажной тряпкой.
	Возможно, полоскание было произведено ненадлежащим образом, или одежда новая и не была постирана перед глажкой.	Произведите полоскание надлежащим образом.

УТИЛИЗАЦИЯ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

EMNIYET TAVSIYESI

Makineyi ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.

- Bu cihaz, gözetim altında bulunmaları ve cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına yönelik bilgilerin verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyusal veya mental güce veya deneyim ve bilgi yoksunluğuna sahip kişilerce kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında bulunmayan çocuklarca yapılmamalıdır.
- Elektrik varken veya soğuma sırasında ütüye ve kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesine izin vermeyin.
- Kullanım sırasında yüzeyler ısınabilir ⚠.
- Bu ürün çeşme suyuyla kullanım için uygundur. Damıtılmış su veya % 50 damıtılmış su ile % 50 çeşme suyu karışımının kullanılması tavsiye edilir.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ütü; düşürülmüşse, üzerinde veya kablosunda gözle görülür hasar izleri varsa ya da sızıntı mevcutsa kullanılmamalıdır.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır.
- Doldurma penceresi, kullanım sırasında açılmamalıdır.
- Cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Ütü sabit bir zemin üzerinde kullanılmalı ve bırakılmalıdır. Ütüyü standı üzerine bırakırken, standın üzerinde durduğu yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Cihazı asla prize bağlıyken çalışır halde bırakmayın.
- Üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım işi yapılmadan önce cihaz kapatılmalı ve her kullanım sonrasında fişten çekilmelidir.
- Su haznesine su doldurulmadan önce cihazın fişi prizden çekilmelidir.
- Elektrik kablosu, cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Cihaz üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Kısıtlamalar mevcutsa lütfen cihazda kullanılabilecek su kalitesi / su türünü tanımlayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir. Cihaz üreticisi, cihazın uygun olmayan veya yanlış biçimde kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir olası zarardan sorumlu değildir.

TR

BILEŞENLER

A. Taban levhası
B. Maksimum su seviyesi göstergesi
C. Kapaklı doldurma deliği
D. Püskürtme ağzı
E. Püskürtme düğmesi
F. Buhar püskürtme düğmesi
G. Buhar seçme düğmesi/Kendini temizleme
H. Güç gösterge ışığı
I. Şebeke kablosu
J. Güvenlik otomatik kapanma ışığı
K. Sıcaklık seçme düğmesi
L. Su haznesi
M. Kablo sarma parçası
N. Lastik-tüylü kaide

ÜTÜLEME TABLOSU

Kumaş	**Sıcaklık ayarı**	**Ütü tavsiyesi**
Akrilik	●	Kuru ütüleme, ters yüzden.
Asetat	●	Kuru ütüleme, ters yüzden, nemliyken veya püskürtme yoluyla nemlendirerek.
Naylon ve Polyester	●	Ters yüzden ütüleme, nemliyken veya püskürtme yoluyla nemlendirerek.
Suni İpek	●	Kumaşın ters yüzünden ütüleme.
Sentetik	●	Esasen kuru ütüleme. Üreticinin talimatlarına göre buhar kullanılabilir.
İpek	●●	Ters yüzden ütüleme. Parlama izlerini engellemek için bir ütü bezi kullanın.
Pamuk karışımları	●●	Etiketi kontrol edin ve üreticinin talimatlarına uyun. En düşük ayarı gerektiren elyaf ayarını kullanın.
Yün ve yün karışımları	●●	Buharlı ütüleme, ters yüzden veya ütü bezi kullanarak.
Pamuk	●●	Kuru ütüleme, nemliyken veya püskürtme yoluyla nemlendirerek. Orta ila yüksek düzeyde buhar kullanın.
Kadife	●●●	Buharlı ütüleme, ters yüzden veya ütü bezi kullanarak.
Keten	●●● "max" ayarı	Ters yüzden ütüleme veya özellikle koyu renklilerde parlama izlerini önlemek için ütü bezi kullanarak. Kuru ütüleme, nemliyken veya püskürtme yoluyla nemlendirerek. Orta ila yüksek düzeyde buhar kullanın.
Kot	●●● "max" ayarı	Maksimum düzeyde buhar kullanın.
Çeşitli ütüleme hızları ve kumaş nemi, optimum ayarın tabloda önerilenden farklı olmasına neden olabilir!		

BAŞLARKEN

1. **İlk kullanımdan önce.** Tüm yapışkan kısımları çıkartın ve nemli bir bezle hafifçe silin. Yabancı maddeleri temizlemek için su haznesini durulayın. İlk kez açıldığında, geçici buhar/koku meydana gelebilir.
2. **Buharlı ütüye su doldurma.**
   Fişin prizden çekildiğinden emin olun. Buhar seçme düğmesini Dry (Kuru) ayarına getirin ve doldurma deliği kapağını açın. Ürünle birlikte verilen doldurma kabını kullanarak maksimum düzeye kadar su doldurun. Kapağı kapatın. ***Bu ürün çeşme suyuyla kullanım için uygundur. Damıtılmış su veya % 50 damıtılmış su ile % 50 çeşme suyu karışımının kullanılması tavsiye edilir.***
3. **Elektrik kablosunu prize takma**. Güç gösterge ışığı yanar. Sıcaklık seçme düğmesini döndürerek sıcaklığı istediğiniz şekilde ayarlayın. Işık kapandığında ütü kullanıma hazırdır.
4. **Su püskürtme ve buhar püskürtme fonksiyonunu kullanma.** Su haznesinin en az 1/4 oranından dolu olduğundan emin olun. Püskürtme düğmesine birkaç kez basmak suretiyle kumaşları önceden nemlendirmek için su püskürtme özelliğini kullanın (**A**). Buhar püskürtme fonksiyonunu kullanmak için, haznenin en az 1/2 oranından dolu olduğundan emin olun. Pompalamayı sağlamak için buhar püskürtme düğmesine birkaç kez basın (**B**).
5. **Asılan eşyalara buhar verme.** Perdeler, takım elbiseler ve narin çamaşırlara buhar vermek için dikey buhar püskürtme fonksiyonu idealdir. Eşyayı bir askıya asın, ütüyü 10-20 cm'lik bir mesafede tutun ve buhar püskürtme düğmesine basın.
6. **3 yollu Otomatik Kapatma.** Ütü, taban levhası üzerinde veya yan kısmı üzerinde bırakılırsa 30 saniye sonra kapanır. Kaide üzerinde bırakılırsa 8 dakika sonra kapanır. Çalıştırmak için tekrar ütülemeye başlamanız yeterlidir.

TEMIZLEME (DETERJAN KULLANMAYIN)

7. **Ütüyü daima kaidesi üzerine oturtarak saklayın.** Dış yüzeyleri temizlemek için nemli yumuşak bir bez kullanın ve ardından silerek kurulayın. Yüzeylere zarar vereceği için kimyasal çözeltiler kullanmayın.
8. **Kendini temizleme fonksiyonu.** Ütüyü bir lavabonun üzerinde tutun. Su doldurun. Ütüyü ısıtın. Buhar düğmesini kendini temizleme konumuna getirin, buhar deliklerinden suyun boşaltılması için 5 saniye bu konumda tutun. Kendini temizleme fonksiyonunu durdurmak için düğmeyi bırakın.
9. **Taban levhasını temizleme.** Yüzeye zarar vereceği için taban levhası üzerinde çizebilecek pedler veya sert temizleyiciler kullanmayın. Yanık kalıntılarını, ütü sıcakken nemli bir bezi ütülemek suretiyle çıkartın. Glissium™ taban levhasını temizlemek için, yumuşak nemli bezle silin ve silerek kurulayın.

SORUN GIDERME

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü açık olmasına rağmen taban levhası ısınmıyor.	Bağlantı sorunu	Elektrik kablosunu, fişi ve prizi kontrol edin.
	Sıcaklık ayarı, MIN konumundadır.	Uygun sıcaklığı seçin.
Ütü buhar üretmiyor.	Haznede yeterli su yoktur.	Su haznesini doldurun (bkz. "Başlarken", no 2).
	Buhar ayarı, buhar püskürtmeme konumundayken yapılır.	Buhar ayarını, minimum buhar ve maksimum buhar konumları arasında yapın (bkz. "Ütüleme tablosu").
	Seçilen sıcaklık, buharla kullanım için belirlenen sıcaklıktan düşüktür.	●● sıyı minimum belirtilen seviyeye çıkarın.
Püskürtme fonksiyonu çalışmıyor.	Haznede yeterli su yoktur.	Su haznesini doldurun (bkz. "Başlarken", no 2).
Buhar püskürtme ve dikey buhar püskürtme fonksiyonu çalışmıyor.	Kısa süre içinde buhar püskürtme fonksiyonu çok sık kullanılmıştır.	Ütüyü yatay konuma getirin ve buhar püskürtme fonksiyonunu kullanmadan önce bir süre bekleyin.
	Ütü yeterince sıcak değildir.	Buharlı ütüleme için gerekli sıcaklığı ayarlayın (●● düzeyine kadar). Ütüyü dikey konuma getirin ve sıcaklık gösterge ışığı sönene kadar bekleyin.
Keten çamaşırları ütülerken taban plakasından kahverengi çizgiler çıkıyor ve leke bırakıyor.	Sert su kullandınız ve bu, su tankında kireç oluşumuna neden oldu.	Bir veya birden fazla kez kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanın.
	Kimyasal kireç çözücü maddeler kullanmışınızdır.	Kimyasal kireç çözücü maddeler kullanmayın.
	Taban plakasının deliklerinde kumaş iplikleri birikmiştir ve yanıyordur.	Bir veya birden fazla kez kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanın. Taban plakasını yumuşak ve nemli bir bezle temizleyin.
	Çamaşırlar düzgün bir şekilde durulanmamış olabilir veya giysiler yenidir ve ütülenmeden önce yıkanmamıştır.	Lütfen çamaşırları düzgün bir şekilde tekrar durulayın.

ELDEN ÇIKARMA

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir. Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.

Ev atığı sembolü bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Bügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Unkenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder so in den Gebrauch eingewiesen wurden, dass sie das Gerät sicher verwenden können und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.
- Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Die Oberflächen können während des Betriebs heiß werden ⚠.
- Dieses Produkt ist zur Verwendung mit Leitungswasser geeignet. Wir empfehlen die Verwendung von destilliertem Wasser oder einer Mischung aus 50 % destilliertem und 50 % Leitungswasser.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn Schäden am Bügeleisen oder der Zuleitung sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Die Einfüllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet werden.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden. Beim Abstellen des Bügeleisens mit seiner Abstellfläche darauf achten, dass es auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Netzspannung angeschlossen ist.
- Nach der Benutzung sowie vor dem Reinigen und vor Wartungsarbeiten ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Der Stecker ist aus der Steckdose zu ziehen, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Überschreiten Sie die am Gerät angezeigte maximale Füllmenge nicht.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.

TEILE

A. Bügelsohle
B. Anzeige für maximalen Wasserstand
C. Einfüllöffnung mit Abdeckung
D. Sprühdüse
E. Sprühtaste
F. Dampfstoßtaste
G. Dampfwahlschalter/-Selbstreinigung
H. Netzspannungsanzeige
I. Netzkabel
J. Anzeige für automatische Sicherheitsabschaltung
K. Temperaturwähler
L. Wassertank
M. Kabelaufwicklungsvorrichtung
N. Gummierte Abstellfläche für sicheren Stand

BÜGELTABELLE

Gewebe	**Temperatureinstellung**	**Bügelempfehlung**
Acryl	●	Trocken von links bügeln.
Acetat	●	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand, bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Nylon und Polyester	●	Bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Rayon	●	Bügeln von links.
Viskose	●	Vorwiegend trocken bügeln. Dampf kann nach Herstelleranweisung verwendet werden.
Seide	●●	Von links bügeln. Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden.
Baumwollmisch-gewebe	●●	Herstelleranweisungen auf Etikett beachten. Einstellung für das Gewebe verwenden, das die niedrigste Einstellung benötigt.
Wolle und Wollmisch-gewebe	●●	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Baumwolle	●●	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden.
Cord	●●●	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Leinen	●●● auf „max“	Von links bügeln oder Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden, v.a. bei dunklen Farben. Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden.
Denim	●●● auf „max“	Maximale Dampfeinstellung verwenden.
Durch unterschiedliche Bügelgeschwindigkeit und Gewebefeuchtigkeit kann die optimale Einstellung von den Empfehlungen der Tabelle abweichen.		

ERSTE SCHRITTE

1. **Vor der ersten Benutzung.** Entfernen Sie ggf. Reste von Klebebändern und reiben Sie das Gerät vorsichtig mit einem angefeuchteten Tuch ab. Spülen Sie den Wassertank, um Fremdkörper zu entfernen. Beim erstmaligen Einschalten können vorübergehend Dämpfe/Gerüche auftreten.
2. **Füllen des Dampfbüglers mit Wasser.** Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist. Schalten Sie den Dampfwahlschalter auf Trocken und öffnen Sie die Einfüllabdeckung. Füllen Sie das Bügeleisen mit dem mitgelieferten Becher bis zur Markierung „MAX“ auf. Schließen Sie die Abdeckung. ***Dieses Produkt ist zur Verwendung mit Leitungswasser geeignet. Wir empfehlen die Verwendung von destilliertem Wasser oder einer Mischung aus 50 % destilliertem und 50 % Leitungswasser.***
3. **Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an**. Die Netzspannungsanzeige leuchtet. Stellen Sie die gewünschte Temperatur durch Drehen des Temperaturwählers ein. Wenn die Anzeige erlischt, ist das Bügeleisen betriebsbereit.
4. **Verwenden der Sprühnebel- und Dampfstoßfunktion.** Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank mindestens 1/4 gefüllt ist. Verwenden Sie den Sprühnebel zum Vorbefeuchten von Gewebe, indem Sie die Taste mehrmals betätigen, um feinen Nebel zu erzeugen. (**A**). Zur Verwendung der Dampfstoßfunktion muss der Tank mindestens 1/2 gefüllt sein. Drücken Sie die Dampfstoßtaste mehrmals, um die Pumpe zu betätigen (**B**).
5. **Bedampfen hängender Textilien.** Die Vertikal-Dampfstoßfunktion eignet sich ideal zum Bedampfen von Vorhängen, Anzügen/Kostümen und empfindlichen Geweben. Hängen Sie das Wäschestück auf einen Kleiderbügel, halten Sie das Bügeleisen im Abstand von 10-20 cm und drücken Sie die Dampfstoßtaste.
6. **3-stufige automatische Abschaltung.** Wenn das Bügeleisen auf der Bügelsohle steht oder auf der Seite liegt und länger als 30 Sekunden nicht benutzt wird, schaltet es automatisch ab. Steht das Bügeleisen auf der Abstellfläche, erfolgt nach 8 Minuten die automatische Sicherheitsabschaltung.

REINIGEN (KEINE REINIGUNGSMITTEL VERWENDEN)

7. **Lagern Sie das Bügeleisen immer auf seiner Abstellfläche.**
   Verwenden Sie zum Reinigen der Außenflächen ein weiches feuchtes Tuch und wischen Sie anschließend trocken. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel, da diese die Oberfläche schädigen.
8. **Selbstreinigungs- und Entkalkungs-funktion.**
   Halten Sie das Bügeleisen über ein Spülbecken. Füllen Sie Wasser ein. Heizen Sie das Bügeleisen auf. Stellen Sie die Dampftaste auf Selbstreinigung, und halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um die Dampföffnungen von Wasser freizublasen. Lassen Sie die Taste los, um die Selbstreinigungsfunktion zu beenden.
9. **Reinigen der Bügelsohle.** Behandeln Sie die Bügelsohle nicht mit Scheuerschwämmen oder scharfen Reinigungsmitteln, da diese die Oberfläche beschädigen. Eingebrannte Rückstände entfernen Sie durch Bügeln über ein feuchtes Tuch, während das Bügeleisen noch heiß ist. Die Glissium™-Bügelsohle reinigen Sie durch einfaches Wischen mit einem weichen feuchten Tuch und anschließendes Trockenreiben.

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Bügelsohle wird trotz eingeschaltetem Bügeleisen nicht heiß.	Verbindungsproblem	Überprüfen Sie das Netzkabel, den Stecker und die Steckdose.
	Temperaturregelung befindet sich in Stellung MIN	Wählen Sie die geeignete Temperatur.
Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	Nicht genügend Wasser im Tank.	Füllen Sie den Wassertank (Siehe „Erste Schritte“, Nr. 2).
	Dampfregler ist nicht auf Dampferzeugung eingestellt.	Stellen Sie den Dampfregler zwischen minimale und maximale Dampferzeugung (siehe „Bügeltabelle“).
	Ausgewählte Temperatur ist niedriger als die für die Dampffunktion erforderliche Einstellung.	Erhöhen Sie die Temperatur auf mind. ●●.
Sprühfunktion arbeitet nicht.	Nicht genügend Wasser im Tank.	Füllen Sie den Wassertank (Siehe „Erste Schritte“, Nr. 2).
Dampfstoß und Vertikaldampfstoß funktionieren nicht.	Dampfstoßfunktion wurde sehr häufig innerhalb kurzer Zeit verwendet.	Stellen Sie das Bügeleisen waagrecht und warten Sie, bevor Sie die Dampfstoßfunktion verwenden.
	Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Stellen Sie die richtige Temperatur für Dampfbügeln ein (bis zu ●●). Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht und warten Sie, bis die Temperaturanzeige erlischt.
Beim Bügeln tritt aus der Bügelsohle braune Flüssigkeit aus, die Streifen auf der Wäsche verursacht.	U heeft hard water gebruikt waardoor er kalkafzettingen zijn ontstaan in het waterreservoir.	Gebruik de zelfreinigingsfunctie één of meerdere keren.
	Sie haben chemische Entkalkungsmittel verwendet.	Verwenden Sie keine Entkalkungsmittel.
	Gewebefasern haben sich in den Löchern der Bügelsohle angesammelt und verschmoren.	Gebruik de zelfreinigingsfunctie één of meerdere keren. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen feuchten Tuch.
	Die Textilien wurden möglicherweise nicht richtig gespült oder sie sind neu und wurden vor dem Bügeln nicht gewaschen.	Spülen Sie die Textilien noch einmal gründlich.

ENTSORGUNG

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol .
Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

www.electrolux.com/shop



0012-417

ELECTROLUX APPLIANCES MIDDLE EAST DMCC
P.O.BOX 336148,
Unit No. 4001 ,MAZAYA BUSINESS AVENUE BB1,
JUMEIRAH LAKE TOWERS, Dubai, United Arab Emirates

إلكترولوكس للأجهزة المنزلية، الشرق الأوسط، مركز دبي للسلع المتعددة
ص.ب. 336148،
وحدة رقم 4001، مزايا بيزنس أفنيو ب ب1، أبراج بحيرات الجميرا،
دبي، الإمارات العربية المتحدة

Share more of our thinking at www.electrolux.com

Printed on recycled paper

3485 E EDB52XXAR 02 01 0416

CE